

BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ 広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Maio de 2026 Ed.252



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています

 **Discagem exclusiva para estrangeiros** TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

Gincana Mundial Divertida – Intercâmbio Internacional Esportivo

(国際スポーツ交流会)

【Dia e horário】 31/Maio (domingo) das 9h00 até 11h30 (Toyoake shi Fukushi Taikukan)

【Local】 Arena do Ginásio de Esportes do Bem Estar Geral de Toyoake, 2º. Andar

【Modalidades】 Temos a previsão do volei mas com bola plástica de ar, Botcha, Cabo de guerra, etc./ Teremos o Cantinho das brincadeiras (para crianças menores). Estaremos esperando a sua participação.



【Participantes】 Qualquer pessoa (crianças são bem-vindas)

【Taxa de participação】 gratuita 【Inscrição】 Não é necessário

【O que levar】 Um calçado a parte (tênis) para entrar no ginásio de esportes e roupas apropriadas para prática de esportes



■ **Informações:** Associação Internacional de Intercâmbio de Toyoake [Tel:\(0562\)92-4649](tel:0562924649)
Dias úteis das 9h00 às 15h30 (fechado na quarta-feira e feriados nacionais)

◆ Impostos deste mês (税金納期限)

Divisão de Administração de Crédito - Setor de Imposto



Vencimento: 01 de Junho (Segunda-feira)

Imposto sobre Veículos Automotores Leves (keijidoushazei)

Parcela única

O último vencimento do imposto foi dia 2/março(seg), e a emissão da segunda via do boleto encerrou-se no dia 23/março (seg). A partir de Abril, caso não pagou com o boleto na data do vencimento, pedimos que pague com a carta de cobrança (tokusokujo).

A exigência de comprovante de imposto pago para inspeção de veículos leves (Shaken) será eliminado do sistema de confirmação de pagamento de imposto sobre veículos leves, então a partir do ano fiscal de 2026, para aqueles que pagam por meio de transferência bancária, não enviaremos mais os comprovantes de imposto pago (cartão postal) para a inspeção do veículo.

Se seu método de pagamento do imposto for através de boleto e você agendou a inspeção do veículo (shaken), pague o boleto no banco ou nas lojas de conveniências(Kombini) e utilize este boleto como comprovante.

Caso pagou através de aplicativo pelo celular ou pelo site do imposto regional, será necessário pedir a emissão do comprovante do imposto pago do veículo na prefeitura.

◆ Consulta gratuita para estrangeiros

(外国人関係手続き無料相談)

Associação de Intercâmbio Internacional de Toyoake
TEL: 0562-92-4649

Para o público-alvo de estrangeiros temos consulta com o escrivão administrativo

1. Sobre casamento de estrangeiro, trabalho para estrangeiro, e o que é necessário para o visto de trabalho
2. Visto japonês (renovação do visto, qualificação do status do visto, visto permanente)
3. Trâmites de naturalização (como obter o registro civil-koseki touhon)
4. Trâmites pessoais (casamento internacional e adoção), entre outros.

Pedimos que informe as pessoas com dificuldades para efetuar trâmites complicados.

【Quando】 17/Maio (domingo), dia 19/Julho (domingo) e dia 20/Setembro (domingo) (30 minutos por pessoa)

【Local】 Kyousei Kouryu Plaza (Karatto) Prédio Sul 3ºandar Sala de atividade 3 das 13h00 às 16h00.

【Público-alvo】 Cidadãos que residam ou trabalham em Toyoake ※Qualquer nacionalidade

【Inscrição】 Ligar na Associação de Intercâmbio Internacional de Toyoake (necessário reserva, porém se houver vagas poderemos atendê-los mesmo sem reserva).


※Dias úteis das 9h00 às 15h30 (fechado na quarta-feira e feriados nacionais)



Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)

Nome do exame	Para crianças nascidas em	Data	Local	Obsevações
Exames para crianças de 3 meses	Fevereiro/2026	04/Junho (quinta-feira)	Hoken Center 	*Será enviado ao público-alvo um <u>aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico</u> . *Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários. *Enviamos a notificação para todas as crianças elegíveis ao exame no mês 5. Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses	Novembro/2024	10/Junho (quarta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	fevereiro/2024	02/Junho (terça-feira)		
Exames para crianças de 3 anos	Maio/2023	03/Junho (quarta-feira)		
		09/Junho (terça-feira)		


☆Vacinas preventivas periódicas para crianças (子どもの定期予防接種)

Todas as vacinas preventivas para crianças (Rota vírus, Pneumonia Bacteriana Infantil, Hepatite B, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus(HPV) e outras vacinas voluntárias), podem ser recebidas nas clínicas da Cidade de Toyoake que realizam vacinações e há também vacinas voluntárias.

Informação a Escolha de Criação (子育て情報アラカルト 一まなびー)

Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



A P R E N D I Z A D O	Atividades	Data e Horário	Local	Elegíveis	Limites	Inscrição
	Classe Maternidade (Vamos fazer! Cuidados com o bebê)	27 (qua) Das 13:30 às 15:00	Hoken Center	Gestate e seus familiares	32 pessoas	Pelo QRCode do Suporte de Reservas de Toyoake ※ Por ordem de inscrição 
	Classe Família (Curso de informações de criação e leitura para bebê)	26 (ter) Das 13:20 às 14:30	Kosodate Shien Center (Takenoko)	Gestate e seus familiares	14 pessoas	
	Curso de desmame (período inicial)	19 (ter) Turmas ① Das 13:10 às 13:55 ② Das 14:30 às 15:15	Kosodate Shien Center (Takenoko)	A criança que iniciará o desmame e seus responsáveis	10 grupos por turma ①e②	
	Curso de desmame (período posterior)	26 (ter) Das 10:15 às 11:15	Hoken Center	A criança que iniciará a terceira refeição por volta dos 9 a 11 meses e seus responsáveis	10 grupos	

◆Subsídio para Tratamento Comum de Infertilidade

(不妊治療費等助成金)



Divisão de Suporte a Criação de Criança
Setor de Pais e Filhos Saudáveis

A fim de reduzir o ônus financeiro de pacientes em tratamento de infertilidade, uma parte dessa despesa será subsidiada.



Homepage da Cidade
(Tratamento de Infertilidade)



Homepage da Cidade
(Teste pré fertilidade para casais)

Dentro do Boletim Informativo de Toyoake publicado mensalmente aos cidadãos, são selecionados, traduzidos e publicados assuntos que desejamos informar também aos estrangeiros.



◆ Sistema de subsídio para a vacina preventiva contra rubéola para as mulheres adultas

Contato: Divisão de Promoção de Saúde – Setor de Prevenção de Contágio

(大人の女性の風しん予防接種助成制度)

【Período do subsídio do exame de anticorpos e da solicitação do subsídio da vacinação】

Do dia 1/Abril/2026(Quarta-feira) até dia 31/Março/2027 (Quarta-feira)

【Público alvo do subsídio】

- Pessoas que se enquadram em todos os itens de ①~③ abaixo.
- ① Mulher que deseja engravidar que anteriormente nunca teve experiência de parto e que reside em Toyoake.
 - ② Pessoa que não tenha tomado a vacina contra rubéola e não tenha história pregressa de rubéola
 - ③ Pessoa que fez o exame de anticorpo contra rubéola depois do dia 1 de Abril de 2026 e foi confirmado que o anticorpo é insuficiente.

Caso realizou pela província o exame de anticorpos da rubeóla, o exame pode ser realizado gratuitamente.

【Valor do subsídio】

O valor do subsídio cobre a metade da despesa da vacina (sendo o máximo de 5 mil ienes). Porém, para as pessoas que estão recebendo o subsídio a subsistência a vida (seikatsu hogo) é coberto o valor total. O valor da vacina difere em cada clínica.

【Item importante ao tomar a vacina】

Ao tomar a vacina, para evitar que influencie o feto, evite engravidar 1 mês antes e 2 meses depois de aplicar a vacina.



Homepage da Cidade



◆ A lista de avisos meteorológicos e outras informações serão alterados

(気象警報などの名称が変わります)



Divisão de Prevenção de Desastres e Segurança

O Ministério de infraestrutura de transporte terrestre e departamento nacional de gestão de recursos hídricos junto com a agência meteorológica do Japão, iniciarão a partir do final do mês 5, um novo sistema de informações meteorológicas para prevenção de desastres. Se for emitido o **alarme de nível 3 ou alarme de perigo nível 4**, preste muita atenção às ordens de evacuação emitidas pela cidade e também verifique os serviços de informações das áreas e do nível de água dos rios, que indicam as áreas onde o nível de risco aumentou devido as chuvas fortes, enchentes (kikikuru) e também certifique-se de evacuar o mais rápido possível caso esteja em uma área perigosa.



Homepage da Cidade

Precaução equivalente nível 5	Inundação de rio Nível 5 Alarme especial de enchente	Chuva Torrencial Nível 5 Alarme especial de chuva torrencial	Deslizamento de terra Nível 5 Alarme especial de deslizamento de terra	Maré alta Nível 5 Alarme especial de maré alta
Afaste-se das áreas perigosas até a precaução de nível 4 e refugie-se em abrigos seguros				
Precaução equivalente nível 4	Nível 4 Alarme de perigo de enchente	Nível 4 Alarme de perigo de chuva torrencial	Nível 4 Alarme de perigo de deslizamento de terra	Nível 4 Alarme de perigo de maré alta
Precaução equivalente nível 3	Nível 3 Alarme de enchente	Nível 3 Alarme de chuva torrencial	Nível 3 Alarme de deslizamento de terra	Nível 3 Alarme de maré alta
Precaução nível 2	Nível 2 Alerta de cuidados de enchente	Nível 2 Alerta de cuidados de chuva torrencial	Nível 2 Alerta de cuidados de deslizamento de terra	Nível 2 Alerta de cuidados de maré alta
Precaução nível 1	Informação de alerta antecipado (precoce)			

◆ Contra medidas para combater o aumento de preços (Toyoaken) Participação de todos os cidadãos

Contato: Centro de Atendimento do cupom de Toyoake (Toyoaken)

Tel: 050-5799-2946 Atividade da Divisão de Suporte Industrial

(とよあ券)

Período para utilizar: Do dia 1/Junho(seg) até o dia 31/Agosto(seg)

Para gastar nos comércios da cidade, temos a previsão de enviar o cupom de Papel Vale Compras e o Cupom Digital Vale Compras aproximadamente no final do mês 5 em nome do chefe de família



☆ Cupom de Papel Vale Compras no valor total por pessoa 3.500 ienes (7 cupons X 500 ienes)

Por favor verificar a descrição dos itens de atenções no verso do cupom.

☆ Cupom Digital Vale Compras no valor total por pessoa 1.500 ienes (3 cupons X 500 ienes)

Período para obter o cupom digital: até o dia 20/Julho (seg/feriado)



Homepage da Cidade

Como obter e o método de utilizar

① Para obter o cupom digital leia o QRCode



② Registre os itens necessário e obtenha o cupom digital



③ Para pagar no comércio, leia o QRCode



※ Para receber o cupom digital, será necessário que baixe o aplicativo LINE e adicione como amigo a conta do LINE Oficial da Prefeitura

◆ Realizaremos o Festival de Verão de Toyoake 2026 (2026 豊明夏まつり)

【Quando】 Dia 01/Agosto (Sábado) e Dia 02/Agosto (Domingo) das 16H00 às 21H00

【Lançamento de fogos de artifícios】 Será dia 02/Agosto (Domingo) a partir das 20H00

【Local】 No Centro Cultural (Bunka Kaikan) e no estacionamento

Estamos recrutando artistas, expositores e patrocinadores

● Vendedores ambulantes (alimentos e trabalhos artísticos)

Dias: Dia 01/Agosto (Sábado) e Dia 02/Agosto (Domingo) das 16H00 às 21H00

Local: no estacionamento e em frente ao Centro Cultural **Valores:** a partir de 64 mil ienes por 2 dias

Método de inscrição: Até o dia 22/Maio(sex), pelo requerimento padrão do QRCode

● Informações sobre o Festival de Verão de Toyoake:

A qualquer momento pela Homepage ou Instagram Oficial da cidade



Homepage Oficial
do Festival de
Verão de Toyoake



Instagram Oficial
do Festival de
Verão de Toyoake

Contato: Comitê do Festival de Verão de Toyoake
E-mail: toyoakenatu0811@gmail.com
Divisão da Sociedade Inclusiva- Setor de Promoção Civil

Festival da Antiga Batalha de Okehazama

(桶狭間古戦場まつり)

Realizaremos o festival de Toyoake nos dias 06 de Junho(sábado) e 07 de Junho(domingo)



Dia 6 de Junho (Sáb) → Não terá evento ● mas no local Shiseki Sennizuka das 9:00 às 9:45, terá o memorial do guerreiro ● e das 9:45 às 16:00 no local Shiseki Okehazama Kosenjo Densetsuchi será contando a história do campo de batalha de Okehazama com voluntários de Toyoake Okehazama.

Dia 7 de Junho (Dom) → ● No local Shiseki Okehazama Kosenjo Densetsuchi das 9h00 às 16h00 será contando a história e curso do campo de batalha

● No estacionamento do Koutokuin das 9h00 às 16h00 terá apresentações de entretenimento, vendas de produtos, praça de alimentação, etc.

● O cortejo dos guerreiros será das 14h30 às 15h00.

● E a encenação da batalha de Okehazama entre 15h20 às 15h50.

● Das 9h00 às 16h00 também terá estante de expositores da cidade de Shinshiro e Nagakute.

● No parque do castelo Kutsukake (Kutsukake Joushi Kouen) das 9h00 às 11h20, terá apresentação de disparo de armas de fogo, malabarista, demonstração de tambor taiko, experiência com equitação, distribuição através de arremesso de pão (panmaki) e banda musical com os alunos do ensino médio Toyoake.

※ Há casos que o evento poderá sofrer alteração. (Uma parte poderá ser cancelado devido a chuva)

※ Não há estacionamento no local, pedimos que utilize os meios de transporte público.



Para maiores detalhes verifique o
QRCode da homepage da
Associação de Turismo de Toyoake

Patrocínio e Contato: Secretaria do Comitê Executivo
do Festival da Antiga Batalha de Okehazama
(anexo na Divisão de Fomento ao Comércio e Indústria)



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues
da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível
ler o Boletim Informativo em linguas estrangeiras.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Divisão da Sociedade Inclusiva - Prefeitura de Toyoake
〒470-1195 Toyoakeshi Shinndencho Komochimatsu1-1
TEL:0562-92-8306 URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

